



JAPAN P&I NEWS

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.108

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.から最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合誌とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶におかれましては、詳細な情報を現地代理店にご確認されることをお勧めいたします。本船のご安航をお祈りいたします。

記

試 訊

1. Liaoning Sheng (遼寧省)、Yingkou Port (營口港) Bayuquan (鮫魚圈) 港内での、孤立障害標識の新設に関する通告

LHT (2021) No.198

China MSA 2021年9月13日

関係企業、関係船各位：

2021年9月13日から、Yingkou Port (營口港) Bayuquan (鮫魚圈) 港内に灯浮標を1つ設置する。詳細データは以下のとおり。

番号	名称	位置 (WGS-84)	灯質	用途	形状	材質	備考
1	鮫魚圈 港内 無名沈没船 1号ブイ	40° 20' 59" .1N 122° 04' 48" .1E	群閃光 毎5秒に 2閃光	孤立 障害 標識	黒-赤-黒、 柱状、 頂部に 黒球形の 形象物	鋼製	新設

2. Hebei Sheng (河北省)、Tangshan (唐山) 海域付近、海底パイプライン埋設深度に関する通告

JHT (2021) No.142

China MSA 2021年9月15日

Tangshan (唐山) 海域付近、NB35-2CEP から QHD32-6SPM まで、QHD33-1WHP から QHD32-6WHPC まで、NB35-2WHPB から NB35-2CEP までの3つの海底パイプラインは、埋設してある深度の不足により、その一部が海底上面に現れている。関連情報は以下のとおり。

I. 海底パイプラインのルート

- NB35-2CEP から QHD32-6SPM までの海底パイプラインのルートは、以下4点を順に結んだ線
 - 39° 04' 14.27" N, 118° 54' 58.02" E ;
 - 39° 04' 31.89" N, 119° 12' 09.56" E ;
 - 39° 05' 16.63" N, 119° 12' 53.61" E ;

- D) 39° 06' 42.05" N, 119° 12' 14.35" E.
2. QHD33-1WHP から QHD32-6WHPC までの海底パイプラインのルートは、以下2点を順に結んだ線
- A) 39° 09' 17.938" N, 119° 21' 30.531" E ;
B) 39° 06' 58.324" N, 119° 14' 52.680" E.
3. NB35-2WHPB から NB35-2CEP までの海底パイプラインのルートは、以下2点を順に結んだ線
- A) 39° 02' 38.75" N, 118° 52' 02.35" E ;
B) 39° 04' 14.27" N, 118° 54' 58.02" E.

II. 注意事項 :

1. 海底パイプラインのルートの両側 500m以内の海域では、浚渫、掘削、杭打ち、投錨、トロール漁業、魚網の展張、養殖、その他の海底パイプラインの安全性を損なう海上作業が禁止されている。
2. 海底パイプライン付近に錨泊している船舶は、当直を強化し、走錨により錨や錨鎖が海底パイプラインに接触しないよう注意すること。

3. Hebei Sheng (河北省)、Qinhuangdao (秦皇島) 付近海域、養殖エリア範囲の変更に関する通告
JHT (2021) No.136

China MSA 2021 年 9 月 6 日

海洋の機能ごとに設定した区画と実際の利用状況に基づいて、JHT(2021) No. 128「Qinhuangdao (秦皇島) 付近海域、養殖エリア範囲の発表に関する通告」により発表された養殖エリアの範囲を変更する。変更後の範囲は以下のとおり。

I. Beidaihe District (北戴河区) 養殖エリアの範囲、

- A) 39° 42' 15.22" N/119° 35' 13.06" E
B) 39° 42' 15.48" N/119° 36' 18.54" E
C) 39° 41' 44.07" N/119° 36' 18.60" E
D) 39° 41' 44.71" N/119° 35' 13.06" E
E) 39° 42' 15.22" N/119° 35' 13.06" E
- 以上5点に囲まれた水域。

II. Beidaihe New District (北戴河新区) 養殖エリアの範囲、

- A) 39° 45' 4.60" N/119° 27' 39.02" E
B) 39° 43' 8.60" N/119° 33' 9.80" E
C) 39° 39' 40.14" N/119° 37' 51.45" E
D) 39° 37' 20.92" N/119° 34' 25.66" E
E) 39° 37' 24.38" N/119° 27' 19.17" E
F) 39° 35' 0.47" N/119° 27' 17.97" E
G) 39° 35' 0.12" N/119° 20' 20.68" E
H) 39° 43' 25.20" N/119° 23' 59.99" E
I) 39° 45' 4.60" N/119° 27' 39.02" E
- 以上9点に囲まれた水域。

III. Changli County (昌黎縣) 養殖エリアの範囲、

- A) 39° 32' 0.01" N/119° 15' 45.31" E
B) 39° 32' 0.02" N/119° 27' 16.49" E
C) 39° 31' 27.49" N/119° 27' 16.50" E
D) 39° 31' 27.26" N/119° 33' 54.54" E
E) 39° 21' 43.80" N/119° 32' 46.96" E

F) 39° 25' 54.54" N/119° 18' 24.04" E

G) 39° 29' 48.94" N/119° 15' 18.04" E

H) 39° 32' 0.01" N/119° 15' 45.31" E

以上8点に囲まれた水域。

IV. 注意事項：

1. 以上3つの養殖エリア内には、人工漁礁、大型網かご等の養殖設備が存在するため、付近航行船舶は自発的に避航措置を取り、注意して航行すること。
2. オリジナルの海図に表示されている以上3つの養殖エリアは、本航行警報に記載された範囲に修正すること。他の養殖エリアは変更なし。

4. Shandong Sheng (山東省)、Dongying (東営)、Bonan (渤南) 作業エリアにて浮上した海底パイプライン/ケーブルの整備作業に関する通告

LHT (2021) No. 420

China MSA 2021年9月18日

I. 作業期間：2021年9月18日～2021年11月30日

II. 作業企業：CNOOC Inspection Technology Co., Ltd.

III. 作業船舶：“Da Hai Gang Wan 16”、“Da Hai Gang Wan 67”、“Hai Yang Shi You 791”、“Zhong Hai Yun 37”

IV. 作業内容：

A) 37° 54' 55.14" N, 119° 33' 39.12" E,

B) 37° 56' 30.42" N, 119° 32' 40.98" E ;

C) 38° 00' 12.88" N, 119° 31' 53.83" E ;

D) 38° 08' 27.92" N, 119° 31' 37.03" E ;

以上各点を中心とした、半径0.5海里の水域、また、

E) 38° 12' 46.20" N, 119° 33' 45.88" E ;

E点を中心とした、半径1.5海里の水域内で、Bonan (渤南) 作業エリアにて浮上した海底パイプライン/ケーブルの整備作業を行う。

V. 注意事項：

1. 作業船は規則に従い信号を掲揚し、当直を強化し、VHFの24時間聴取を維持すること。適時に付近航行船舶と連絡を取り、安全を確保すること。
2. 付近航行船舶は、見張りおよび作業船との連絡を強化し、注意して航行すること。また、信号の識別に注意を払い、作業船との安全な距離を維持すること。

免責事項

以上の航行警報はMSA China またはMSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2021年9月28日

以上

添付資料：中国海域の航行警報 No.108 (Sloma & Co.から入手)

Navigation Warning and Notice to Mariners No.108

1. Announcement on Establishing Isolated Danger Mark in Bayuquan Harbor Area of Yingkou Port (Sloma Translation)

LHT (2021) No.198

China MSA 13 September 2021

Relevant units and vessels,

As of 13 September 2021, Bayuquan Harbor Area of Yingkou Port will newly set up a light buoy, detailed parameters of which are as follows:

No.	Name	Location (WGS-84)	Light Characteristics	Type of Use	Shape Feature	Structure	Remark
1	Unknown Sunken Ship No.1 Buoy in Bayuquan Harbor Area	40° 20' 59" .1N 122° 04' 48" .1E	FL (2) 5s	Isolated Danger Mark	Black-Red-Black Pillar Buoy with black spherical top mark	Steel buoy	Newly-established

2. Announcement on Burial Depth of the Submarine Pipelines nearby Tangshan Sea Area

(Sloma Translation)

JHT (2021) No.142

China MSA 15 September 2021

As reported, the burial depth of three submarine pipelines in Tangshan Sea Area, i.e. NB35-2CEP to QHD32-6SPM, QHD33-1WHP to QHD32-6WHPC and NB35-2WHPB to NB35-2CEP are not deep enough so part of the submarine pipelines came out of the bottom of the sea, relevant issues are hereby announced as follows:

I. Submarine Pipeline Route:

- Route of Submarine Pipeline NB35-2CEP to QHD32-6SPM is linked by following 4 points in order:
 - 39° 04' 14.27" N, 118° 54' 58.02" E ;
 - 39° 04' 31.89" N, 119° 12' 09.56" E ;
 - 39° 05' 16.63" N, 119° 12' 53.61" E ;
 - 39° 06' 42.05" N, 119° 12' 14.35" E.
- Route of Submarine Pipeline QHD33-1WHP to QHD32-6WHPC is linked by following 2 points in order:
 - 39° 09' 17.938" N, 119° 21' 30.531" E ;
 - 39° 06' 58.324" N, 119° 14' 52.680" E.
- Route of Submarine Pipeline NB35-2WHPB to NB35-2CEP is linked by following 2 points in order:
 - 39° 02' 38.75" N, 118° 52' 02.35" E ;
 - 39° 04' 14.27" N, 118° 54' 58.02" E.

II. Cautions:

- Coping down, drilling, piling, dropping anchor, dragging anchor, bottom trawling, standing net,

cultivation or other offshore operations that might damage the safety of the submarine pipelines are forbidden in the area within a range of 500 meters from both sides of the submarine pipeline route.

2. Anchoring vessels nearby the submarine pipelines should strengthen duties and be cautious against touching submarine pipelines due to dragging anchors.

3. Announcement on Alteration of Mariculture Area nearby sea area of Qinghuangdao

(Sloma Translation)

JHT (2021) No.136

China MSA 6 September 2021

Based on the marine function zoning and actual use condition of the sea area, the mariculture area published in the Notice to Mariners (JHT [2021] No. 128) is hereby altered as follows:

I. Mariculture Area of Beidaihe District is bounded by the following 5 points in order:

- A) $39^{\circ} 42' 15.22''$ N/ $119^{\circ} 35' 13.06''$ E
- B) $39^{\circ} 42' 15.48''$ N/ $119^{\circ} 36' 18.54''$ E
- C) $39^{\circ} 41' 44.07''$ N/ $119^{\circ} 36' 18.60''$ E
- D) $39^{\circ} 41' 44.71''$ N/ $119^{\circ} 35' 13.06''$ E
- E) $39^{\circ} 42' 15.22''$ N/ $119^{\circ} 35' 13.06''$ E

II. Mariculture Area of Beidaihe New District is bounded by the following 9 points in order:

- A) $39^{\circ} 45' 4.60''$ N/ $119^{\circ} 27' 39.02''$ E
- B) $39^{\circ} 43' 8.60''$ N/ $119^{\circ} 33' 9.80''$ E
- C) $39^{\circ} 39' 40.14''$ N/ $119^{\circ} 37' 51.45''$ E
- D) $39^{\circ} 37' 20.92''$ N/ $119^{\circ} 34' 25.66''$ E
- E) $39^{\circ} 37' 24.38''$ N/ $119^{\circ} 27' 19.17''$ E
- F) $39^{\circ} 35' 0.47''$ N/ $119^{\circ} 27' 17.97''$ E
- G) $39^{\circ} 35' 0.12''$ N/ $119^{\circ} 20' 20.68''$ E
- H) $39^{\circ} 43' 25.20''$ N/ $119^{\circ} 23' 59.99''$ E
- D) $39^{\circ} 45' 4.60''$ N/ $119^{\circ} 27' 39.02''$ E

III. Mariculture Area of Changli County is bounded by the following 8 points in order:

- A) $39^{\circ} 32' 0.01''$ N/ $119^{\circ} 15' 45.31''$ E
- B) $39^{\circ} 32' 0.02''$ N/ $119^{\circ} 27' 16.49''$ E
- C) $39^{\circ} 31' 27.49''$ N/ $119^{\circ} 27' 16.50''$ E
- D) $39^{\circ} 31' 27.26''$ N/ $119^{\circ} 33' 54.54''$ E
- E) $39^{\circ} 21' 43.80''$ N/ $119^{\circ} 32' 46.96''$ E
- F) $39^{\circ} 25' 54.54''$ N/ $119^{\circ} 18' 24.04''$ E
- G) $39^{\circ} 29' 48.94''$ N/ $119^{\circ} 15' 18.04''$ E
- H) $39^{\circ} 32' 0.01''$ N/ $119^{\circ} 15' 45.31''$ E

IV. Cautions:

1. There are aquaculture facilities such as artificial fish reefs and large-scale net cages in the above three areas, passing vessels should avoid voluntarily and sail cautiously.
2. The Mariculture Area of Beidaihe District, Mariculture Area of Beidaihe New District and Mariculture Area of Changli County marked in the original sea chart should be adjusted based on this Notice while the other mariculture areas remain unchanged.

4. Announcement on Fixing Project of the Exposed Suspension of Submarine Pipeline/Cable in Bonan Operation Area in Dongying of 2021

(Sloma Translation)

LHT(2021) No. 420

China MSA 18 September 2021

- I. Work Duration: 18 September 2021 – 30 November 2021
- II. Work Unit: CNOOC Inspection Technology Co., Ltd.
- III. Work Boat: “Da Hai Gang Wan 16”, “Da Hai Gang Wan 67”, “Hai Yang Shi You 791” and “Zhong Hai Yun 37”.
- IV. Work mode: Fixing Project of the Exposed Suspension of Submarine Pipeline/Cable in Bonan Operation Area of 2021 in following area:
Water areas centered by
 - A) $37^{\circ} 54' 55.14''$ N, $119^{\circ} 33' 39.12''$ E;
 - B) $37^{\circ} 56' 30.42''$ N, $119^{\circ} 32' 40.98''$ E ;
 - C) $38^{\circ} 00' 12.88''$ N, $119^{\circ} 31' 53.83''$ E ;
 - D) $38^{\circ} 08' 27.92''$ N, $119^{\circ} 31' 37.03''$ E,with a radius of 0.5nm;
Water areas centered by
 - E) $38^{\circ} 12' 46.20''$ N, $119^{\circ} 33' 45.88''$ E,with a radius of 1.5nm.
- V. Cautions:
 1. The work boats should exhibit and display corresponding signals, strengthen duty, keep watch on VHF around the clock and contact the passing vessels timely for the safety matters.
 2. Passing vessels should strengthen lookout, strengthen contact with the work boats, sail cautiously, pay attention to recognizing the signals and keep a safe distance.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English and Japanese translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

28 September 2021